

تنفيذ تعليم النحو باستخدام كتاب "مفتاح السلفية في نظم الأجرمية باللغة الجاوية لتلاميذ المدارس الدينية الأولية" لمحمد أحسن بن شجرى في الفصلين الثالث والرابع بمدرسة مفتاح الهدى الدينية الأولية 20 بفيودوويتان فاطبون قندال

(Tanfidhu Ta'limi al-Nahwi bi Istikhdami Kitab "Mifathus Salafiyah fi Nadhmi al-Ajrummyah bi al-Lughoh al-Jawiyah li Talamidhi al-Madaris al-Diniyah al-Awaliyah" li Muhammad Ahsan ibn Syajary fi al-Fashlaini al-Tsalis wa al-Rabi' bi Madrasati Miftahu al-Huda al-Diniyah al-Awaliyah 20 bi Pidodowetan Patebon Kendal)

(Penerapan Pengajaran Nahwu Menggunakan Kitab "Mifathus Salafiyah fi Nadhmi al-Ajrummyah bi al-Lughoh al-Jawiyah li Talamidhi al-Madaris al-Diniyah al-Awaliyah" Karya Muhammad Ahsan bin Syajary pada Kelas Tiga dan Empat di Madrasah Diniyah Awaliyah 20 Miftahul Huda Pidodowetan Patebon Kendal)

بحث علمي

Bachtsun 'Ilmiyyun
Skripsi

مقدم إلى كلية علم التربية والتدريب لتأدية الشروط المقررة للحصول على درجة الليسانس (S.1)

في تعليم اللغة العربية

Muqoddam ila Kuliyyatu 'Ilmu al-Tarbiyah wa al-Tadrib li Ta'diyati al-Syurut al-Muqorrroh li al-Husul 'ala darojah al-Lisanis fi Ta'lim al-Lughoh al-'Arabiyah



إعداد :

I'dad:

محمد تسريين

رقم الطالب : 063211003

Roqmu al-Thalib : 063211003

كلية علم التربية والتدريب

Kuliyyatu 'Ilmu al-Tarbiyah wa al-Tadrib

جامعة والي سونجو الإسلامية الحكومية سمارانج

Jami'ah Wali Songo al-Islamiyah al-Khukumiyah Samarang

٢٠١٣ م



وزارة الشؤون الدينية
جامعة والي سونجو الإسلامية الحكومية
كلية التربية

العنوان : شارع بجاليان سمارانج ٥٠١٨٥ هاتف : ٧٦٠١٢٩٥ - (٠٢٤)

موافقة المشرف

المشروعات : ٤ نسخ

الموضوع : نسخة البحث العلمي

للطالبة : محمد تشرف

السلام عليكم ورحمة الله وبركاته

بعد الملاحظة بالتصحيحات والتعديلات على حسب الحاجة، نرسل نسخة هذا البحث

للطالبة :

الاسم : محمد تشرف

رقم الطالبة : ٠٦٣٢١١٠٠٣

العنوان : تنفيذ تعليم النحو باستخدام كتاب مفتاح السلفية في نظم

الأجرمية باللغة الجاوية لتلاميذ المدارس الدينية الأولية لمحمد

أحسن ابن شجوى في الفصل الثالث والرابع بمدرسة مفتاح الهدى

الدينية الأولية ٢٠ بفيديو وويتان فاطون قندال

ونرجو أن يناقش هذا البحث العلمي بأسرع وقت ممكن، شكرا على اهتمامكم.

والسلام عليكم ورحمة الله وبركاته

سمارانج،

المشرف الثاني

محفوظ صديق الحاج اليسانس الماجستير

رقم التوظيف: ١٠٠١ ٢٠٠٣ ٢٢٧ ١٩٦٨

المشرف الأول

الدكتور ندرس مد صالحين الحاج الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٩٢ ٣١٠٠١ ١٩٦٠ ٥٢٤

الشعار

قال الله تعالى:

﴿ إِنَّا جَعَلْنَاهُ قُرْآنًا عَرَبِيًّا لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ﴾

(سورة الزخرف: 3)

﴿ يَرْفَعِ اللَّهُ الَّذِينَ آمَنُوا مِنْكُمْ وَالَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ دَرَجَاتٍ ﴾

(سورة المجادلة: 11)

كلمة الشكر والتقدير

حمدا وشكرا لله والصلّاة والسّلام على رسول الله وعلى آله وصحبه أجمعين.

لقد كمل الباحث كتابة هذا البحث بعون الله تعالى. وهذا هو البحث الذي قدمه الباحث إلى كلية علم التّربية والتدريب بجامعة والى سونجو الإسلامية الحكوميّة سمارانج رجاء أن يكون من المحاولات لنشر اللّغة العربيّة. فيصلح لى أن أشكر وأقدر إلى من يساعد الباحث دائما بأيدي المساعدة لأجل إكمال هذا البحث. وأشكر خاصّا إلى :

1. فضيلة الدكتور شجاعى الماجستير الحاج كعميد كلية علم التّربية والتدريب جامعة والى سونجو الإسلامية الحكوميّة سمارانج.

2. فضيلة الاستاذ أليث عاشقين الماجستير كرئيس قسم تعليم اللّغة العربية علم كلية التّربية والتدريب.

3. فضيلة الدكتورندس ماد صالحين الحاج الماجستير والاستاذ محفوظ صديق الحاج الليسانس الماجستير الذان أعطيا الباحث الإرشادات أثناء مشغولاته.

4. سائر فضائل السّادات المدرّسين بكلّية علم التّربية والتدريب الذين قد علموا الباحث وأرشدوا إلى سبيل العلم والعرفان.

5. الأستاذ عبد الخالق كمدير المدرسة مفتاح الهدى الدينية الأولى وجميع الأستاذ فيها الذي أذنوا لي في تعميل البحث في المدرسة مفتاح الهدى الدينية الأولى.

6. والدي الباحث، فلهما أجزل الشّكر والإحترام.

الرّملاء الذين قد منحوا المساعدات والخدمات من أوقاتهم الغالية لإعطاء الدّوافع بكتابة هذا البحث. وهم أخي شافعي جوهرى، أحمد مشفع، أحمد فائزين، أولى الأبصار وغير ذلك، والذين ساعدوا إلى الباحث فى إتمام كتابة هذا البحث.

فمّيّ جزيل الشّكر وجزاهم الله أحسن الجزاء فإنّه يجزى من يشاء بغير حساب

وعسى أن يكون هذا البحث نافعا فى الدّين والدّنيا وموافقا لأذهان من اطلع فيه والحمد لله

العالمين.

ربّ

الإهداء

أهدى الباحث بهذا البحث إلى :

1. والدي الكريمين : أبي وأمي
2. إلى إخواني وأخواتي الأحياء في قسم تعليم اللّغة العربية
3. إلى أصدقائي الذين يساعدون مباشرة أو غير مباشرة إلى إنهاء هذا البحث وخاصة إلى هؤلاء المدرّسين في قسم تعليم اللّغة العربية الذين شجعوني إلى بحث هذا الموضوع. أولئك هم الذين يساعدونني على إنجاز هذا البحث. فأسأل الله سبحانه وتعالى أن يجزيهم بأحسن ما يكون من الجزاء.

صفحة التصريح

صرح الباحث بالصدق والأمانة أنّ هذا البحث العلمي لا يتضمّن الأراء من المتخصّصين أوالمادّة نشرها الناشر أوكتبها الباحثون إلاّ أن تكون مراجع ومصادر لهذا البحث العلمي.

سمارانج، 21 جوني 2013

محمد تسريين

063211003

الملخص

محمد تسرين، 063211003، تنفيذ تعليم النحو باستخدام كتاب "مفتاح السلفية في نظم الأجرمية باللغة الجاوية لتلاميذ المدارس الدينية الأولية" لمحمد أحسن بن شجرى في الفصلين الثالث والرابع بمدرسة مفتاح الهدى الدينية الأولية 20 بفييدودويتان فاطبون قندال

قسم تعليم اللغة العربية، كلية علم التربية والتدبير، جامعة والي سونجو الإسلامية الحكومية، سمارانج، 2013 م.

تعليم القواعد النحوية لها علاقة قوية في تفهيم العلوم الدينية لاسيما في تسهيل الفهم على نصوص القرآن والحديث والكتب الدينية يعني كتب التراث، وكانت القواعد النحوية تساعد على عصمة اللسان والقلم عن الخطأ والزلل في بناء الكلمات أو ضبط أواخرها وعلى فهم الكلام على الوجه الصحيح بما يساعد الطلاب على استيعاب المعاني بسرعة وغير ذلك. وهذا البحث متركز على مسألتين رئيسيتين، وهما :

1. كيف تنفيذ تعليم النحو بالكتاب مفتاح السلفية في نظم الأجرمية باللغة الجاوية لتلاميذ المدارس الدينية الأولية لمحمد أحسن بن شجرى في الفصلين الثالث والرابع بمدرسة مفتاح الهدى الدينية الأولية 20 بفييدودويتان فاطبون قندال ؟

2. ما المزايا والعيوب لكتاب مفتاح السلفية في نظم الأجرمية باللغة الجاوية لتلاميذ المدارس الدينية الأولية لمحمد أحسن بن شجرى ؟

ويهدف هذا البحث إلى معرفة المادّة والطريقة المستخدمة في تعليم اللغة العربية باستخدام الكتاب مفتاح السلفية في نظم الأجرمية باللغة الجاوية لتلاميذ المدارس الدينية الأولية لمحمد أحسن بن شجرى في الفصلين الثالث والرابع بمدرسة مفتاح الهدى الدينية الأولية 20 بفييدودويتان فاطبون قندال.

وللحصول على البيانات المؤدية إلى الجواب عنهما يستعمل الباحث بحث المكتبة،
طريقة المقابلة (Interview) . ثمَّ إنَّه الباحث البيانات في تحليل البيانات إلى طريقة تحليل
المضمون.

وأما نتائج هذا البحث فهي أن هذا الكتاب مفتاح السلفية في نظم الأجرمية باللغة
الجاوية لتلاميذ المدارس الدينية الأولية لمحمد أحسن بن شجري مناسبة بمنهج الدراسي من ناحية
المادة لأنها تستعمل بمناهج المدارس لحدّة التعليم (Kurikulum Tingkat Satuan
Pendidikan\KTSP) للمدارس الدينية الأولية طبعها الجمعية التربوية "المعارف" في قندال وهي
منهج الدراسي سنة ٢٠٠٨. المنهج الدراسي استخدمه المعلم في تعليم النحو بالكتاب مفتاح
السلفية في فهم اللغة العربية هو الاجتماع بين بعض المناهج كمنهج القراءة ومنهج الكتابة
ومنهج القواعد ومنهج الانشاء.

خطوات السير في تعليم النحو بالكتاب مفتاح السلفية هو التمهيد كالمقدمة ثم كتابة
الأستاذ في السبورة والطلاب على ما كتبه الأستاذ، ثم قراءة الطلاب على المادة، ثم إشرح
الأستاذ على المادة، ثم التجربة اليومية والتجربة الشهرية والتجربة الفصلية.

مفتاح السلفية كتاب فريد لأن القواعد النحوية فيه يُبين بشكل الشعر على نظم بحر
الرجز ولكن لغته اللغة الجاوية وكتب بحروف "عرب بغون (arab pegon). هذا الكتاب هو
ترجمة اللغة الجاوية للكتاب متن الأجرومية. تنظيم هذا الكتاب على حسب النظم، بمعنى ترجم
أحسن ابن شجري على كتاب متن الأجرومية ثم كتب على ذلك الترجمة على شكل النظم
فصار مائتين وأربع نظما.

ويراد أن ينتفع القراء من الطّلاب والمدرّسين من هذا البحث، فعسى الله أن يسهّل
متعلّم القواعد النّحويّة والصّرفيّة أثناء تعلّمهم.

Abstrak

M. Tasripin, 064311003, *Penerapan Pengajaran Nahwu Menggunakan Kitab "Mifathus Salafiyah fi Nadhmi al-Ajrumiyah bi al-Lughoh al-Jawiyah li Talamidhi al-Madaris al-Diniyah al-Awaliyah"* Karya Muhammad Ahsan bin Syajary pada Kelas Tiga dan Empat di Madrasah Diniyah Awaliyah 20 Miftahul Huda Pidodowetan Patebon Kendal.

Prodi Pendidikan Bahasa Arab (PBA), Fakultas Ilmu Tarbiyah dan Keguruan, Institut Agama Islam Negeri Walisongo Semarang, 2013.

Pengajaran kaidah nahwu mempunyai peran yang sangat penting dalam proses memahami ilmu agama, tak terkecuali untuk memahami nash al-Qur'an, hadis, dan kitab-kitab agama yang berbentuk kitab kuning. Selain itu, kaidah nahwu juga bisa menjaga lisan dan tulisan dari kesalahan dalam menyusun kalimat, dan memahami kalimat dalam bentuknya yang tepat.

Skripsi ini akan membahas dua permasalahan pokok, yaitu:

1. Bagaimana Penerapan Pengajaran Nahwu Menggunakan Kitab "*Mifathus Salafiyah fi Nadhmi al-Ajrumiyah bi al-Lughoh al-Jawiyah li Talamidhi al-Madaris al-Diniyah al-Awaliyah*" Karya Muhammad Ahsan bin Syajary pada Kelas Tiga dan Empat di Madrasah Diniyah Awaliyah 20 Miftahul Huda Pidodowetan Patebon Kendal?
2. Apa kelebihan dan kekurangan kitab "*Mifathus Salafiyah fi Nadhmi al-Ajrumiyah bi al-Lughoh al-Jawiyah li Talamidhi al-Madaris al-Diniyah al-Awaliyah*" Karya Muhammad Ahsan bin Syajary?

Skripsi ini bertujuan untuk mengetahui materi dan metode yang digunakan dalam pengajaran ilmu bahasa arab menggunakan kitab "*Mifathus Salafiyah fi Nadhmi al-Ajrumiyah bi al-Lughoh al-Jawiyah li Talamidhi al-Madaris al-Diniyah al-Awaliyah*" Karya Muhammad Ahsan bin Syajary pada kelas dua dan tiga di Madrasah Diniyah Awaliyah (MDA) 20 Pidodowetan Patebon Kendal.

Untuk mencapai pembahasan yang sesuai dengan rumusan masalah, peneliti menggunakan kajian pustaka dan wawancara. Setelah data terkumpul, peneliti akan menyusun data yang ada menjadi pembahasan yang terstruktur.

Adapun hasil dari penelitian, bahwa kitab "*Mifathus Salafiyah fi Nadhmi al-Ajrumiyah bi al-Lughoh al-Jawiyah li Talamidhi al-Madaris al-Diniyah al-Awaliyah*" Karya Muhammad Ahsan bin Syajary ini sesuai dengan Kurikulum Tingkat Satuan Pendidikan (KTSP) MDA yang dibuat oleh Lembaga Pendidikan Ma'arif NU di Kendal yang diterbitkan pada tahun 2008.

Metode pengajaran yang digunakan oleh pendidik dalam menyampaikan materi nahwu menggunakan kitab *Mifathus Salafiyah* untuk memahami bahasa arab merupakan perpaduan berbagai metode, seperti Metode Qiroah, Kitabah, Qowaid, dan Insyah. Tahap-tahap penyampaian materi nahwu menggunakan kitab *Mifathus Salafiyah* adalah, *tamhid* atau pembukaan, lalu pendidik menulis materi nahwu di papan tulis yang lalu ditulis oleh peserta didik, lalu para murid membaca materi tersebut bersama-sama. Setelah itu, barulah pendidik menerangkan materi yang sedang dipelajari pada hari itu. Adapun evaluasi terdiri dari tiga jenis, evaluasi harian, bulanan, dan catur wulan.

Mifathus Salafiyah merupakan kitab yang unik, karena kaidah nahwu dalam kitab tersebut dipaparkan dengan bentuk nadham, tetapi bahasa yang digunakan bukan bahasa arab, tetapi bahasa jawa dan ditulis menggunakan huruf arab pegon. Kitab ini merupakan terjemah dalam bentuk bahasa jawa dari kitab *Matan al-Ajrumiyah*. Penyusunan kitab ini dengan bentuk nadham, dalam arti Ahsan bin Syajary

menerjemahkan kitab matan al-Ajrummyah, lalu menulis terjemahan tersebut dengan mentuk nadham. Jadilah kitab Mifathus Salafiyah yang berjumlah dua jilid 204 nadham.

Penulis berharap, skripsi ini bisa bermanfaat bagi pembaca yang terdiri dari para pendidik, peserta didik.

الفهرس

i	تقرير لجنة المناقشة
ii	موافقة المشرف
iii	الشعار
iv	كلمة الشكر والتقدير
vi	الأهداء
vii	صفحة التصريح
viii	الملخص
xii	الفهرس

الباب الأول: المقدمة 1

1	1. خلفية البحث
3	2. توضيح المصطلحات.....
6	3. تحديد المسألة
6	4. أهداف البحث
الباب الثاني: مفهوم النحو و كتاب "مفتاح السلفية في نظم الأجرمية باللغة الجاوية	
8	لتلاميذ المدارس الدينية الأولية"
8	1. تعريف تعليم النحو
10	2. أغراض وعناصر تعليم النحو.....
12	3. طريقة تعليم النحو
19	4. مفهوم كتاب "مفتاح السلفية في نظم الأجرمية باللغة الجاوية لتلاميذ المدارس الدينية الأولية"

الباب الثالث: مناهج البحث	23
1. بؤرة البحث والمجال	23
2. مصادر البيانات	23
3. طريقة جمع البيانات	24
4. طريقة تحليل البيانات	26
الباب الرابع: نتائج البحث	28
1. تعليم النحو باستخدام كتاب "مفتاح السلفية في نظم الأجرمية باللغة الجاوية لتلاميذ المدارس الدينية الأولية	28
2. تنفيذ تعليم النحو باستخدام كتاب "مفتاح السلفية في نظم الأجرمية باللغة الجاوية لتلاميذ المدارس الدينية الأولية" لمحمد أحسن بن شجرى في الفصلين الثالث والرابع بمدرسة مفتاح الهدى الدينية الأولية 20 بفيودوويتان فاطبون قندال بطريقة	
تعليم النحو	30
3. التحليل بتنفيذ التعليم	34
4. المشكلات في تعليمها والنقصانات في الكتاب مفتاح السلفية	36
5. نتيجة تعليم النحو بالكتاب مفتاح السلفية	37
الباب الخامس: الاختتام	38
1. الخلاصة	38
2. الاقتراحات	40
3. الخاتمة	41
المراجع	42
التذييل والتعليق	46
1. الموقع التاريخي لمدرسة مفتاح الهدى الدينية الأولية	46
2. المناهج الدراسية في مدرسة مفتاح الهدى الدينية الأولية	46
3. أحوال الأساتذ والطلاب	51
4. أدوات البحث المرفقات	57

58.....	قائمة الأسئلة لمؤسس ومدير المدرسة	5.
58.....	قائمة الأسئلة للأستاذ لعلم النحو في الفصلين الثالث والرابع	6.
59.....	قائمة الأسئلة للطلاب في الفصلين الثالث والرابع	7.
61	الملحق	